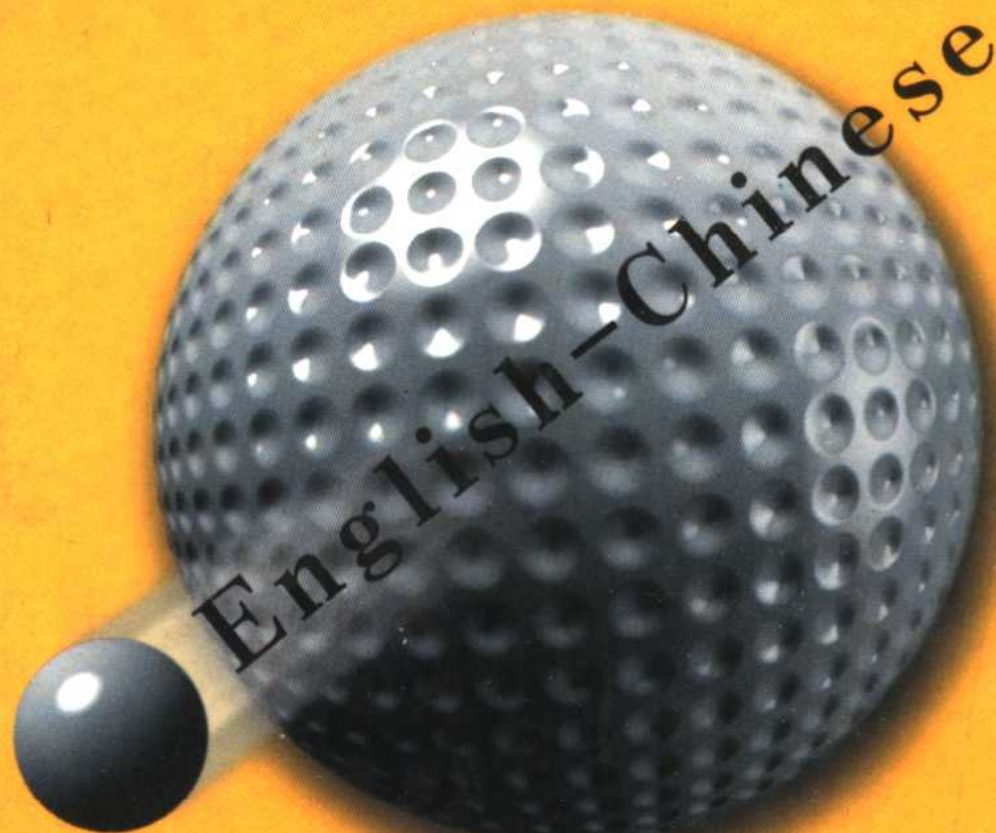


A CONCISE ENGLISH - CHINESE
COMPUTER DICTIONARY

英汉计算机 简明词典

(第二版)



谭浩强 翁瑞琪

杨丽华 薛淑彬

编

人民邮电出版社

英汉计算机简明词典

(第二版)

谭浩强 翁瑞琪 编
杨丽华 薛淑彬

人民邮电出版社

图书在版编目(CIP)数据

英汉计算机简明词典/谭浩强等编. —北京:人民邮电出版社, 1998. 4

ISBN 7-115-06845-3

I. 英… II. 谭… III. 电子计算机-词典-英、汉
IV. TP3-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 00487 号

英汉计算机简明词典(第二版)

◆ 编 者 谭浩强 翁瑞琪 杨丽华 薛淑彬
责任编辑 赵桂珍

◆ 人民邮电出版社出版发行 北京市崇文区夕照寺街 14 号
北京顺义向阳胶印厂印刷
新华书店总店北京发行所经销

◆ 开本: 787×1092 1/64

印张: 10

字数: 336 千字

1998 年 4 月第 2 版

印数: 44 101-48 100 册 1999 年 5 月北京第 7 次印刷

ISBN 7-115-06845-3/H·031

定价: 20.00 元

内 容 提 要

本词典包括计算机硬件、软件以及计算机应用方面的有关术语、名词约 3700 条。范围包括计算机主机、存储器、输入输出设备、系统软件、应用软件、计算机网络、数据通信、计算机语言、程序设计、软件工程、信息科学、计算机信息管理、管理信息系统、多媒体计算机、超级计算机、人工智能、专家系统、计算机仿真、计算机过程控制、计算机病毒、计算机安全等方面的内容。各词条均有中文译名和简要解释。本书还附有汉英名词对照。读者可根据中文术语查出相应的英文术语,再根据英文术语从正文部分查出其含义解释。

本词典可供大中学生及计算机爱好者使用。

原版前言

在科学技术飞速发展的今天,计算机已经渗入到人类生活的各个领域,并发挥出越来越大的作用。各行各业人员都在学习计算机、使用计算机。但是人们在学习和使用计算机的过程中,常常为查找一些计算机英文术语的译法和含义而花费不少时间。广大计算机工作者、计算机爱好者和计算机初学者迫切希望有一本英汉计算机简明词典,帮助他们学习和工作。

根据广大读者的这个要求,我们在参考国内外一些计算机词典的基础上,编了这本《英汉计算机简明词典》。本书包括 2500 多条常用的词条。书中对每一英文词条除了给出相应的中文译名外,还对其含义做了扼要的解释。因此,本书既可作为英汉名词对照工具书,又可帮助读者了解各术语的含义,便于读者学习计算机基本知识。为达此目的,我们在解释名词术语的含义时,力求概念准确,通俗易懂。

为了方便读者,在本书的最后还提供了“汉英名词对照”,便于读者依照中文名词术语查出相应的英文名词术语。

应当说明,计算机学科涉及面很广,而且在不断发展,我们在本词典中只收集了最基本的最常用到

的 2500 多条词条。这只能是沧海一粟,难免挂一漏万。此外,不同书刊、词典中对一个名词术语往往从不同角度做出不同的解释,即使是同一个名词术语也往往有多种含义,我们在此只选择最基本最常用的内容进行扼要的说明。

本字典由谭浩强主编,参加编写的有谭浩强、杨丽华、薛淑彬、翁瑞琪。

由于我们水平有限,本书的内容会有不完善之处,希望得到专家与读者指正。

编者

1991 年 5 月

第二版前言

现代科技日新月异,对计算机技术而言更是如此。面对计算机新技术的不断出现,也涌现出许多计算机新术语和一些老名词的新含义。为此,对我们在1992年出版的《英汉计算机简明词典》进行补充十分必要。

本版是在人民邮电出版社出版的,由谭浩强、李华(杨丽华)、舒彬(薛淑彬)、翁瑞琪合编的《英汉计算机简明词典》的基础上补充修订而成,补充修订工作主要由翁瑞琪完成,由谭浩强校正审定。

第二版补充增加了计算机网络、数据通信、信息科学、计算机信息管理、管理信息系统、多媒体计算机、超级计算机、人工智能、专家系统、计算机仿真、计算机过程控制、计算机病毒、计算机安全等方面的词条约1200条,约为原书的50%左右。虽然我们作了较大的修改补充,但也难以跟上计算机技术的飞速发展,难免挂一漏万,希望读者在使用本书的过程中提出修改意见,以便在适当的时候再次进行修订。

编者

使用说明

1. 本词典的英文词条按英文字母顺序编排。
2. 汉英名词对照按中文词条的笔画顺序编排。
3. 同一个英文词条有几个不同的中文译名时,意义相同者用逗号分开;意义不同者用数字“1.”,“2.”,“3.”等分开。
4. 释文中若需细分为几条说明时,用“(1)”,“(2)”,“(3)”等分开;对不同意义的中文译名的释文,则用“1.”,“2.”,“3.”等分开。
5. 若两个或多个英文名词术语意义相同时,则一般只对主要的或常用的词条给出解释,其余的则标出“见×××”。
6. 本词典可以提供以下的查询:从英文术语查出相应的中文术语;从中文术语查出相应的英文术语;从英文术语或中文术语查出相应的术语含义解释。

目 录

A	1	O	310
B	36	P	325
C	62	Q	366
D	116	R	370
E	156	S	398
F	175	T	451
G	197	U	477
H	204	V	484
I	215	W	495
J	242	X	504
K	246	Y	505
L	252	Z	505
M	270	汉英名词对照	510
N	298		

A a

abandon call 放弃呼叫

指数据通信中超过规定时限未获应答而对呼叫的放弃。

abbreviated address calling 缩址呼叫

指数据传输中用少于全地址位数的字符来建立所需连接的呼叫方式。

ABEND 异常结束

是 ABnormal END 的缩略。

A—B Flexer A—B Flexer 软件

一种称为模糊逻辑探测器的模糊逻辑开发工具。

abnormal end 异常结束

当程序运行期间产生了不可恢复的错误或故障,任务未完成就停止执行,称为异常结束。

abnormal return 异常返回

在执行子程序过程中出现异常状态时,返回到调用它的程序,称为异常返回。

abort 异常结束

指由于异常而结束程序的执行并返回到操作系统的控制下。

absolute address 绝对地址

在设计计算机时,由设计人员为每个具体的存储单元指定的编号,即存储单元在存储器中实际位置的编号。绝对地址也称为机器地址。

absolute addressing 绝对编址

指指令地址为绝对地址的一种编址方法。

absolute assembler 绝对地址汇编程序

所生成的目标程序的全部地址均为绝对地址的汇编程序,称为绝对地址汇编程序。

absolute code 绝对代码

用机器地址码和机器操作码编写的指令代码。

absolute coordinate 绝对坐标

以绝对数据表示的坐标。

absolute instruction 绝对指令

使用绝对地址的指令。

absolute language 绝对语言

见 machine language。

absolute loader 绝对地址装入程序

把数据和程序按照绝对地址送入计算机存储器的装入程序。

absolute program 绝对程序

用绝对地址编写的程序,称为绝对程序。

absolute programming 绝对程序设计

在编写程序时,所有地址全用计算机系统
中的绝对地址,这样的程序设计称为绝对
程序设计或绝对语言程序设计。

absolute term 绝对项

指其值不受重新分配单元影响的项。

absolute value computer 全值计算机,绝对值计算机

指以变量全值为处理对象而不是以增
量为处理对象的计算机。

absolute value machine 全值计算机,绝对值计算机

见 absolute value computer。

abstract 1. 摘要,2. 摘录,3. 抽象

1. 文章的内容简介。

2. 摘要记录文章的主要内容。

3. 抽象指舍弃非本质属性而抽出本质
属性,计算机中所实现的抽象在于按强
调对象的重要信息而略去其不重要细
节的原则所进行的简化描述和说明。

abstract data type 抽象数据类型

指程序设计语言的一种设施,用于把
程序以数据结构为基础组织成模块。
其主要概念是把说明与

实现分开抽象出来。

abstract symbol 抽象符号

由其本身的形状不能识别其含义而须在使用前加以定义的符号。

ABSTRIPS ABSTRIPS 系统

人工智能技术中,利用分级规划思想进行规划的一种高级规划生成系统。

ACC 累加器

是 ACCumulator 的缩略。

access 存取,访问

把数据从存储器中取出或存入的过程。

access arm 存取臂

安装磁头并可移动磁头进行定位的机械装置。用它把磁头移动到指定的磁道后,就可对磁盘进行存取操作。

access constraint 存取约束

在数据库存取技术中,为了保证数据库中数据的安全和准确而设置的约束。只有当用户满足这些约束条件时,才能存取相应的数据。

access control 存取控制

在数据库存取技术中,对不同用户存取或修改数据所加的限定,称为存取控制。

access cycle 存取周期

存储器进行一次完整的存取操作所需要的时间。

access macro 存取宏指令

用于在输入/输出装置和存储器之间传送数据的宏指令。

access mechanism 存取机构

由存取臂、磁头和位置调整部分等构成,是磁盘和磁鼓用来读写数据的装置。

access method 存取方法

在主存储器和外部设备之间存取数据的方法。有直接存取法、顺序存取法、随机存取法等。

access right 存取权,访问权

指为防止非法访问,对各用户访问存储器或文件所规定的权限。

access routine 存取例程

指用于对输入输出设备或终端的访问以及这些设备与主存储器之间的数据传送进行控制的例行程序。

access time 存取时间

把信息存入存储器或从存储器取出信息所需的时间。

accounting check 会计校验

指对输入数据按会计原则所做的校验。

accumulator 累加器

在运算器中形成和存放运算结果的寄存器。

accuracy 准确度

无误差程度的度量。

accuracy control character 准确度控制字符

一种信息控制字符,用来指出与它相关的数据是否有差错,是否要删除或者是否能在一特定设备上表示出来。

ACK 肯定字符,确认字符

是 Acknowledge Character 的缩略。

acknowledge character (ACK) 肯定字符,确认字符

由接收端向发送端返送的一个信息控制字符,以表明所收到的报文无差错。

ACM 计算机协会(美国)

是 Association for Computing Machinery 的缩略。

acoustic coupler 声耦合器

是一种通过电话机送话器和受话器使数据传输终端同电话线路连接起来的装置。

acronym 字首组合词

用名字、短语的各个单词的第一个字母或前几个字母构成的词。例如,COBOL 是 COmmon Busi-

ness-Oriented Language 的字首组合词。

active concentrator 有源集线器

有源集线器是网络中将多段介质连在一起并能对信号起再生与放大作用、有扩展介质长度功能的集线器。

active file 现用文件

指正在使用的文件。

active node 现用节点

指计算机通信网络中已同其他节点连接或可连接以实现数据传输的节点。

active page 活动页面

指虚拟机中可定址的实存储器中的页面。

active process 活动进程

指多任务系统中在逻辑上可运行但在等待处理机的进程。

active program 活动程序

已装入内存并准备执行的程序。

active user 现行用户

指正接受服务的用户。

active window 活动窗口

指多窗口方式下用户正在其中工作的处于激活状态的当前窗口。

activity ratio 活动率

当处理一个文件时,文件中被使用、更改或被访问的记录数与记录总数之比。

activity scanning 活动扫描

指用活动(有关联的两个事件之间的过程)的观点来描述真实系统的技术。

actual address 实地址,绝对地址

见 absolute address。

actual code 实际代码,绝对代码

见 absolute code。

actual decimal point 实际存在的十进制小数点

在数值字段中实际占有一个位置的十进制小数点。

actual instruction 实际指令,有效指令

指能在计算机上实际执行的指令。

Ada Ada 语言

这种语言是在美国国防部(DOD)倡导下研制的一种军用嵌入式计算机装置的高级程序设计语言。它除了具有像 PASCAL 语言的通用性外,还具有某些专用语言的长处,既具有通用控制结构,又具有定义数据类型和分程序的能力。Ada 语言的应用范围日益扩大,不仅应用于军事实时控制方面,也可用于数值计算和系统设计,1984 年以来已逐步成为美军和北约的军用标准。